ASSEMBLÉE NATIONALE
Nº 883-20040518

ASSEMBLÉE NATIONALE
QUÉBEC

TRENTE-SEPTIÈME LÉGISLATURE - PREMIÈRE SESSION

Commission des institutions

# PROCÈS-VERBAUX

Séances des 26, 27, 28 avril et 5, 11, 12 et 13 mai 2004

Étude des crédits budgétaires du ministère du Conseil exécutif,
du ministère de la Sécurité publique, du ministère
des Relations internationales et du ministère de la Justice
pour l'année financière 2004-2005
(Adoptés)

PROCÈS-VERBAL

Commission des institutions

Première séance, le lundi 26 avril 2004

Mandat : Étude des crédits budgétaires du ministère du Conseil exécutif, programmes 1, 2 et 5, pour l'année financière 2004-2005. (Ordre de l'Assemblée, le 8 avril 2004)

Membres présents :

M. Simard (Richelieu), président de la Commission
Mme Thériault (Anjou), vice-présidente de la Commission

M. Bernier (Montmorency) en remplacement de M. Descoteaux (Groulx)
M. Bourdeau (Berthier), porte-parole de l'opposition officielle en matière de Jeunesse, en remplacement de M. Létourneau (Ungava) (16 h 00 à 17 h 00)
M. Côté (Dubuc)
M. Dumont (Rivière-du-Loup)
M. Gabias (Trois-Rivières)
M. Létourneau (Ungava)
M. Moreau (Marguerite-D'Youville)
M. Morin (Montmagny-L'Islet) en remplacement de M. Brodeur (Shefford)
M. Turp (Mercier)
M. Whissell (Argenteuil)

Témoin :

M. Charest (Sherbrooke), Premier ministre

Autre participant :

M. Landry (Verchères), Chef de l'Opposition officielle
M. Legendre (Blainville)

---

La Commission se réunit à 13 h 02 sous la présidence de M. Simard (Richelieu), président de la Commission.

## ORGANISATION DES TRAVAUX

M. le président donne lecture du mandat de la Commission pour cette séance.

M. le secrétaire annonce les remplacements.

## ÉTUDE DES CRÉDITS DU MINISTÈRE DU CONSEIL EXÉCUTIF (programmes 1 et 2)

### Remarques préliminaires

M. Charest (Sherbrooke), M. Landry (Verchères) et M. Dumont (Rivière-du-Loup) formulent des remarques préliminaires.

### Discussion d'ordre général

Un débat s'engage.

Le temps imparti à l'étude des crédits du ministère étant écoulé, M. le président procède à la mise aux voix des programmes :

Programme 1 - Cabinet du lieutenant-gouverneur : adopté à la majorité des voix.

Programme 2 - Services de soutien auprès du premier ministre et du Conseil exécutif : adopté à la majorité des voix.

À 15 h 55, la Commission suspend ses travaux pour procéder à l'étude d'une autre affaire.

ÉTUDE DES CRÉDITS DU
MINISTÈRE DU CONSEIL EXÉCUTIF (suite)
(programme 5, Jeunesse)

Étude du programme

Programme 5 : Jeunesse

Un débat s'engage.

Le temps imparti à l'étude du programme étant écoulé, M. le président procède à sa mise aux voix.

Programme 5 : Jeunesse

Le programme 5 est adopté à la majorité des voix.

À 16 h 57, la Commission ajourne ses travaux au mardi 27 avril 2004 à 9 h 30.

Le secrétaire de la Commission,

Louis Breault

Le président de la Commission,

Sylvain Simard

LB/dl

Québec, le 26 avril 2004

PROCÈS-VERBAL

Commission des institutions

Deuxième séance, le mardi 27 avril 2004

Mandat : Étude des crédits budgétaires du ministère des Relations internationales pour l'année financière 2004-2005. (Ordre de l'Assemblée, le 8 avril 2004)

Membres présents :

Mme Thériault (Anjou), vice-présidente de la Commission

M. Bordeleau (Acadie)
M. Brodeur (Shefford)
M. Côté (Dubuc)
M. Descoteaux (Groulx)
M. Gabias (Trois-Rivières)
M. Moreau (Marguerite-D'Youville)
M. Turp (Mercier), porte-parole de l'opposition officielle en matière de Relations internationales
M. Whissell (Argenteuil)

Témoins (par ordre d'intervention) :

Mme Gagnon-Tremblay (Saint-François), vice-première ministre et ministre des Relations internationales

---

La Commission se réunit à 9 h 34 sous la présidence de Mme Thériault (Anjou), vice-présidente de la Commission.

ORGANISATION DES TRAVAUX

Mme la présidente rappelle le mandat de la Commission pour cette séance.

M. le secrétaire annonce qu'il n'y a pas de remplacement.

## ÉTUDE DES CRÉDITS DU MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

### Remarques préliminaires

Mme Gagnon-Tremblay (Saint-François) et M. Turp (Mercier) font des remarques préliminaires.

### Discussion d'ordre général

Un débat s'engage.

### Mise aux voix des crédits

Le temps imparti à l'étude des crédits du ministère étant écoulé, Mme la présidente procède à la mise aux voix des crédits.

Programme 1 : Affaires internationales

Le programme 1 est adopté à la majorité des voix.

Crédits budgétaires : Les crédits budgétaires du ministère des Relations internationales pour l'année financière 2004-2005 sont adoptés à la majorité des voix.

À 12 h 29, la Commission ajourne ses travaux sine die.

Le secrétaire de la Commission,

Louis Breault

Le président de la Commission,

Sylvain Simard

LB/dl

Québec, le 27 avril 2004

PROCÈS-VERBAL

Commission des institutions

Troisième séance, le mercredi 28 avril 2004

Mandat : Étude des crédits budgétaires du ministère du Conseil exécutif (programme 3, Affaires intergouvernementales canadiennes) pour l'année financière 2004-2005. (Ordre de l'Assemblée, le 8 avril 2004)

Membres présents :

M. Simard (Richelieu), président de la Commission
Mme Thériault (Anjou), vice-présidente de la Commission

M. Bordeleau (Acadie)
M. Brodeur (Shefford)
M. Côté (Dubuc)
M. Descoteaux (Groulx)
M. Gabias (Trois-Rivières)
M. Létourneau (Ungava)
M. Moreau (Marguerite-D'Youville)
M. Picard (Chutes-de-la-Chaudière) en remplacement de M. Dumont (Rivière-du-Loup)
M. Turp (Mercier), porte-parole de l'opposition officielle en matière d'Affaires intergouvernementales canadiennes

Témoin :

M. Pelletier (Chapleau), ministre délégué aux Affaires intergouvernementales canadiennes

---

La Commission se réunit à 9 h 35 sous la présidence de M. Simard (Richelieu), président de la Commission.

## ORGANISATION DES TRAVAUX

M. le président rappelle le mandat de la Commission.

M. le secrétaire annonce les remplacements.

Il est convenu de procéder à une discussion d'ordre général et de voter les crédits du programme à la fin de la séance.

## ÉTUDE DES CRÉDITS DU MINISTÈRE DU CONSEIL EXÉCUTIF (suite) (programme 3, Affaires intergouvernementales canadiennes)

### Remarques préliminaires

M. Pelletier (Chapleau), M. Turp (Mercier) et M. Picard (Chutes-de-la-Chaudière) font des remarques préliminaires.

### Discussion d'ordre général

Un débat s'engage.

À 12 h 26, la Commission suspend ses travaux jusqu'après la période des affaires courantes.

---

À 15 h 18, la Commission reprend ses travaux.

La discussion se poursuit.

Le temps imparti à l'étude des crédits du programme 3 étant écoulé, M. le président procède à sa mise aux voix.

Le programme 3 : Affaires intergouvernementales canadiennes est adopté à la majorité des voix.

À 17 h 05, la Commission ajourne au mardi 11 mai 2004 à 9 h 30.

Le secrétaire de la Commission,

Louis Breault

Le président de la Commission,

Sylvain Simard

LB/dl

Québec, le 28 avril 2004

PROCÈS-VERBAL

Commission des institutions

Quatrième séance, le mercredi 5 mai 2004

Mandat : Étude des crédits budgétaires du ministère de la Justice, volet Lois professionnelles, pour l'année financière 2004-2005. (Ordre de l'Assemblée, le 8 avril 2004)

Membres présents :

Mme Thériault (Anjou), vice-présidente de la Commission

M. Côté (Dubuc), porte-parole de l'opposition officielle en matière de Lois professionnelles
M. Descoteaux (Groulx)
M. Gabias (Trois-Rivières)
Mme Loiselle (Saint-Henri-Sainte-Anse) en remplacement de M. Brodeur (Shefford)
M. Moreau (Marguerite-D'Youville)
M. Whissell (Argenteuil)

Témoins (par ordre d'intervention) :

M. Dupuis (Saint-Laurent), ministre de la Justice
M^e Gaétan Lemoyne, président de l'Office des professions
Mme Sylvie de Grandmont, vice-présidente de l'Office des professions

---

La Commission se réunit à 16 h 03 sous la présidence de Mme Thériault (Anjou), vice-présidente de la Commission.

ORGANISATION DES TRAVAUX

Mme la présidente rappelle le mandat de la Commission pour cette séance.

M. le secrétaire annonce le remplacement.

ÉTUDE DES CRÉDITS DU
MINISTÈRE DE LA JUSTICE
(Lois professionnelles)

Remarques préliminaires

M. Dupuis (Saint-Laurent) et M. Côté (Dubuc) font des remarques préliminaires.

Discussion d'ordre général

Un débat s'engage.

Mme la présidente rappelle que l'ensemble des crédits du ministère de la Justice pour l'année financière 2004-2005 seront adoptés à la fin de la dernière séance portant sur les crédits de ce portefeuille.

À 18 h 06, la Commission ajourne ses travaux sine die.

Le secrétaire de la Commission,

Louis Breault

Le président de la Commission,

Sylvain Simard

LB/dl

Québec, le 6 mai 2004

PROCÈS-VERBAL

Commission des institutions

Cinquième séance, le mardi 11 mai 2004

Mandat : Étude des crédits budgétaires du ministère du Conseil exécutif (programme 4, Affaires autochtones et programme 6, Réforme des institutions démocratiques) pour l'année financière 2004-2005. (Ordre de l'Assemblée, le 8 avril 2004)

Membres présents :

M. Simard (Richelieu), président de la Commission
Mme Thériault (Anjou), vice-présidente de la Commission

M. Auclair (Vimont) en remplacement de M. Brodeur (Shefford)
M. Côté (Dubuc)
M. Descoteaux (Groulx)
M. Dumont (Rivière-du-Loup)
M. Gabias (Trois-Rivières)
Mme L'Écuyer (Pontiac) en remplacement de M. Descoteaux (Groulx) de 15 h à 17 h
M. Létourneau (Ungava), porte-parole de l'opposition officielle en matière d'Affaires autochtones
M. Moreau (Marguerite-D'Youville)
Mme Perreault (Chauveau) en remplacement de M. Bordeleau (Acadie) de 15 h à 17 h
M. Picard (Chutes-de-la-Chaudière) en remplacement de M. Dumont (Rivière-du-Loup) de 9 h 30 à 11 h 30
M. Thériault (Masson), porte-parole de l'opposition officielle en matière de Réforme des institutions démocratiques, en remplacement de M. Turp (Mercier)

Témoins (par ordre d'intervention) :

M. Pelletier (Chapleau), ministre délégué aux Affaires autochtones
M. Dupuis (Saint-Laurent), ministre délégué à la Réforme des institutions démocratiques

---

La Commission se réunit à 9 h 34 sous la présidence de M. Simard (Richelieu), président de la Commission.

## ORGANISATION DES TRAVAUX

M. le président rappelle le mandat de la Commission pour cette séance.

M. le secrétaire annonce les remplacements.

Il est convenu de procéder à une discussion d'ordre général et de voter les crédits du programme à la fin de la séance.

## ÉTUDE DES CRÉDITS DU MINISTÈRE DU CONSEIL EXÉCUTIF (suite) (programme 4, Affaires autochtones)

### Remarques préliminaires

M. Pelletier (Chapleau) et M. Létourneau (Ungava) font des remarques préliminaires.

### Discussion d'ordre général

Un débat s'engage.

Le temps imparti à l'étude des crédits du programme 4 étant écoulé, M. le président procède à sa mise aux voix.

Le programme 4 : Affaires autochtones est adopté à la majorité des voix.

À 11 h 26, la Commission suspend ses travaux jusqu'après la période des affaires courantes.

---

À 15 h 10, la Commission reprend ses travaux.

ÉTUDE DES CRÉDITS DU
MINISTÈRE DU CONSEIL EXÉCUTIF (suite)
(programme 6, Réforme des institutions démocratiques)

Remarques préliminaires

M. Dupuis (Saint-Laurent), M. Thériault (Masson) et M. Dumont (Rivière-du-Loup) font des remarques préliminaires.

Discussion d'ordre général

Un débat s'engage.

Mise aux voix des programmes

Le temps imparti à l'étude des crédits du ministère étant écoulé, M. le président procède à la mise aux voix du programme.

Programme 6 : Réforme des institutions démocratiques

Le programme 6 est adopté à la majorité des voix.

Crédits budgétaires : Les crédits budgétaires du ministère du Conseil exécutif pour l'année financière 2004-2005 sont adoptés à la majorité des voix.

À 17 h 07 la Commission ajourne au mercredi 12 mai 2004 à 10 h 30.

Le secrétaire de la Commission,

Louis Breault

Le président de la Commission,

Sylvain Simard

LB/dl

Québec, le 11 mai 2004

PROCÈS-VERBAL

Commission des institutions

Sixième séance, le mercredi 12 mai 2004

Mandat : Étude des crédits budgétaires du ministère de la Justice pour l'année financière 2004-2005. (Ordre de l'Assemblée, le 8 avril 2004)

Membres présents :

M. Simard (Richelieu), président de la Commission
Mme Thériault (Anjou), vice-présidente de la Commission

M. Bédard (Chicoutimi), porte-parole de l'opposition officielle en matière de Justice, en remplacement de M. Létourneau (Ungava)
M. Bernier (Montmorency) en remplacement de M. Bordeleau (Acadie)
M. Côté (Dubuc)
M. Descoteaux (Groulx)
M. Gabias (Trois-Rivières)
M. Moreau (Marguerite-D'Youville)
Mme Roy (Lotbinière) en remplacement de M. Dumont (Rivière-du-Loup)
M. Thomassi (Lafontaine) en remplacement de M. Gabias (Trois-Rivières) en avant-midi
M. Whissell (Argenteuil)

Témoins (par ordre d'intervention) :

M. Dupuis (Saint-Laurent), ministre de la Justice
M^e Louis Dionne, sous-ministre de la Justice et sous-procureur général
M^e Michel Gagnon, directeur de cabinet du ministère de la Justice
M^e Pierre Bélanger, président de la Commission des services juridiques
M^e Jacques Forgues, président du Tribunal administratif du Québec
M^e Danielle Montmigny, ministère de la Justice
M^e Louise Roy, sous-ministre associée au ministère de la Justice

---

La Commission se réunit à 10 h 32 sous la présidence de M. Simard (Richelieu), président de la Commission.

## ORGANISATION DES TRAVAUX

M. le président rappelle le mandat de la Commission pour cette séance.

M. le secrétaire annonce les remplacements.

## ÉTUDE DES CRÉDITS DU MINISTÈRE DE LA JUSTICE

### Remarques préliminaires

M. Dupuis (Saint-Laurent), M. Bédard (Chicoutimi) et Mme Roy (Lotbinière) font des remarques préliminaires.

### Discussion d'ordre général

Un débat s'engage.

M. le président est remplacé dans ses fonctions par Mme la vice-présidente.

Avec la permission de Mme la présidente, M. Dupuis (Saint-Laurent) dépose les documents cotés CI-18 et CI-19.

À 12 h 32, la Commission suspend ses travaux jusqu'après la période des affaires courantes.

---

À 15 h 36, la Commission reprend ses travaux.

La discussion se poursuit.

Il est convenu de poursuivre les travaux au-delà de l'heure prévue.

À 18 h 10, la Commission reprend ses travaux après 10 minutes de suspension.

Le temps imparti à l'étude des crédits du ministère étant écoulé, M. le président procède à la mise aux voix des programmes.

Programme 1 : Activité judiciaire

Le programme 1 est adopté à la majorité des voix.

Programme 2 : Administration de la justice

Le programme 2 est adopté à la majorité des voix.

Programme 3 : Justice administrative

Le programme 3 est adopté à la majorité des voix.

Programme 4 : Aide aux justiciables

Le programme 4 est adopté à la majorité des voix.

Crédits budgétaires : Les crédits budgétaires du ministère de la Justice pour l'année financière 2004-2005 sont adoptés à la majorité des voix.

À 18 h 43, la Commission ajourne au jeudi 13 mai 2004 à 9 h 00.

Le secrétaire de la Commission,

Louis Breault

LB/dl

Le président de la Commission,

Sylvain Simard

Québec, le 12 mai 2004

PROCÈS-VERBAL

Commission des institutions

Septième séance, le jeudi 13 mai 2004

Mandat : Étude des crédits budgétaires du ministère de la Sécurité publique pour l'année financière 2004-2005. (Ordre de l'Assemblée, le 8 avril 2004)

Membres présents :

Mme Thériault (Anjou), vice-présidente de la Commission

Mme Beaudoin (Mirabel) en remplacement de M. Côté (Dubuc) en après-midi
M. Bédard (Chicoutimi), porte-parole de l'opposition officielle en matière de Sécurité publique, en remplacement de M. Létourneau (Ungava)
M. Blackburn (Roberval) en remplacement de M. Moreau (Marguerite-D'Youville) en après-midi
M. Brodeur (Shefford)
M. Clermont (Mille-Îles) en remplacement de M. Brodeur (Shefford) en avant-midi
M. Côté (Dubuc)
M. Descoteaux (Groulx)
M. Gabias (Trois-Rivières)
M. Gautrin (Verdun) en remplacement de M. Bordeleau (Acadie) en après-midi
M. Moreau (Marguerite-D'Youville)
Mme Papineau (Prévost) en remplacement de M. Simard (Richelieu)
M. Turp (Mercier)
M. Whissell (Argenteuil)

Témoins (par ordre d'intervention) :

M. Chagnon (Westmount — Saint-Louis), ministre de la Sécurité publique
M. Normand Proulx, directeur général de la Sûreté du Québec
M. Luc Crépeault, sous-ministre de la Sécurité publique

Mme Louise Gagnon-Gaudreault, directrice, École nationale de police
M. François Morais, ministère de la Sécurité publique
M. Denis Racicot, ministère de la Sécurité publique
M. Charles Côté, président, Régie des alcools, des courses et des jeux
M[e] Danielle Bellemare, coroner en chef, notaire

---

La Commission se réunit à 9 h 03 sous la présidence de Mme Thériault (Anjou), vice-présidente de la Commission.

## ORGANISATION DES TRAVAUX

Mme la présidente donne lecture du mandat de la Commission pour cette séance.

M. le secrétaire annonce les remplacements.

Il est convenu de procéder à une discussion d'ordre général.

## ÉTUDE DES CRÉDITS DU MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE

### Remarques préliminaires

M. Chagnon (Westmount — Saint-Louis) et M. Bédard (Chicoutimi) font des remarques préliminaires.

### Discussion d'ordre général

Un débat s'engage.

Avec la permission de Mme la présidente, M. Chagnon (Westmount — Saint-Louis) dépose le document coté CI-20 et CI-21.

Il est convenu de permettre à MM. Proulx et Crépeault ainsi qu'à Mme Gagnon-Gaudreault de prendre la parole.

À 12 h 35, la Commission suspend ses travaux jusqu'après la période des affaires courantes.

---

À 15 h 29, la Commission reprend ses travaux.

Avec la permission de Mme la présidente, M. Chagnon (Westmount — Saint-Louis) dépose le document coté CI-22.

La discussion se poursuit.

Il est convenu de permettre à MM. Morais, Racicot, Côté et à M^e^ Bellemare de prendre la parole.

Mise aux voix des programmes

Le temps imparti à l'étude des crédits du ministère étant écoulé, Mme la présidente procède à la mise aux voix des programmes.

Programme 1 : Sécurité, prévention et gestion interne

Le programme 1 est adopté à la majorité des voix.

Programme 2 : Sûreté du Québec

Le programme 2 est adopté à la majorité des voix.

Programme 3 : Organismes relevant du ministre

Le programme 3 est adopté à la majorité des voix.

Crédits budgétaires : Les crédits budgétaires du ministère de la Sécurité publique pour l'année financière 2004-2005 sont adoptés à la majorité des voix.

À 19 h 01, la Commission ajourne ses travaux sine die.

Le secrétaire de la Commission,

Louis Breault

Le président de la Commission,

Sylvain Simard

LB/dl

Québec, le 13 mai 2004

ANNEXE I

Liste des documents déposés

Liste des documents déposés

MINISTÈRE DE LA JUSTICE. [Lettre de M[e] Louis Dionne, sous-ministre de la Justice et sous-procureur général à M[e] Pierre Bélanger, président de la Commission des services juridiques], 29 avril 2004, 2 p. Déposée le 12 mai 2004. CI-18

COMMISSION DES SERVICES JURIDIQUES. [Lettre de M[e] Pierre Bélanger, président de la Commission des services juridiques à M[e] Louis Dionne, sous-ministre de la Justice et sous-procureur général], 4 mai 2004, 1 p. Déposée le 12 mai 2004. CI-19

CODIFICATION ADMINISTRATIVE. *Règlement sur les conditions pour exercer au sein d'un service de sécurité incendie municipal*, non daté, 5p. Déposé le 13 mai 2004. CI-20

THOMPSON, David Ed., CHEF PAR INTÉRIM. *Service de police de Kanesatake*, [lettre adressée à M. Jacques Beaupré], 12 mai 2004, 1 p. Déposée le 13 mai 2004. CI-21

MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE. *Entente de service policier autochtone*, 13 mai 2004, 1 p. Déposée le 13 mai 2004. CI-22